



CHECKLISTE KASSENFÜHRUNG 2020

CHECKLIST CASH DESK MANAGEMENT

This document is translated to English in an attempt to provide business owners and cash-register software technicians deal with the TR-03153 law. The translation was obtained using a mix of AI-based automated translation and manual review. All translations have NOT been legally validated, and should be used at your own risk.

VI. Checkliste zur Kassenführung

VI Cash management checklist

Allgemeine Fragen zur Kassenführung

General questions about cash management

Welche Personen bedienen das elektronische Aufzeichnungssystem?

Which persons operate the electronic cash register system?

Inhaber/in

Owner

Bediener (bitte hier namentlich benennen oder entsprechende (Bediener-)Liste aus dem elektronischen Aufzeichnungssystem bereithalten bzw. im Rahmen der Kassen-Nachschau anzeigen):

Operators (please name them here by name or have the corresponding (operator) list from the electronic cash register system ready or display it in the context of the cash register review):

Wer führt täglich den Kassenabschluss durch?

Who carries out the daily cash balance?

Inhaber/in

Owner

Bediener (bitte hier namentlich benennen oder entsprechende Liste aus dem elektronischen Aufzeichnungssystem bereithalten bzw. im Rahmen der Kassen-Nachschau anzeigen):

Operator (please name the operator here by name or have the corresponding list from the electronic cash register system ready or display it as part of the cash register review):

Wann wird der tägliche Kassenabschluss durchgeführt?

When is the daily cash balance carried out?

Mittags

Lunch time i.e. noon or thereabouts

bei Geschäftsende

at the close of business

Gibt es über die bei Ihnen praktizierte Art der Kassenführung eine aussagekräftige Verfahrensdokumentation? ja nein

Is there a meaningful procedural documentation about the type of cash management you practice?

Wird eine bereits vorhandene Verfahrensdokumentation laufend fortgeschrieben: ja nein

Is an already existing procedure documentation continuously updated:

Is an already existing procedure documentation continuously updated:

Hinweis: Die historische Entwicklung der Verfahrensdokumentation muss nachvollziehbar sein, sämtliche „alten“ Stände sind aufzubewahren. Sofern keine Verfahrensdokumentation vorliegt: Der Deutsche Fachverband für Kassen- und Abrechnungssystemtechnik e. V. (www.dfka.net) bietet eine „MusterVerfahrensdokumentation zur Aufstellung und Einrichtung eines Kassensystems“ an.

Note: The historical development of the procedural documentation must be traceable; all "old" stands must be retained. If no procedural documentation is available: The German Professional association for cash register and accounting system technology e. V. (www.dfka.net) offers a "Sample procedural documentation for setting up and installing a POS system".

Erstellen Sie täglich ein „Zählprotokoll“ mit Datum und Unterschrift/en? ja nein

Do you create a daily "counting protocol" with date and signature/s?

Wer zählt täglich den Bargeldbestand?

Who counts the cash on hand every day?

Inhaber/in

Owner

Mitarbeiter (bitte hier namentlich benennen):

Employees (please name here):

In welchen Zeitabschnitten wird die Kassensturzfähigkeit geprüft, d. h. wann werden „Kassen-Soll“ und „Kassen-Ist“ überprüft?

In which time periods is the ability of the cash register to fall, i.e. when are "target cash register" and "actual cash register" checked?

Täglich
Daily

wöchentlich
Weekly

monatlich
Monthly

jährlich
Yearly

Arbeiten Sie mit einem festen Wechselgeldbestand?

Bitte den Wechselgeldbestand hier eintragen:

Do you work with a fixed amount of change? Please enter the amount of change here:

Wie gehen Sie mit Kassenbestandsdifferenzen um?

Bitte hier kurz erläutern:

How do you deal with cash balance differences? Please explain briefly here:

Wie werden unbare Geschäftsvorfälle (EC-, Kreditkarte, Schecks, etc.) von Ihnen dokumentiert? Bitte hier kurz erläutern:

How are non-cash business transactions (EC-, credit card, cheques, etc.) documented by you? Please explain briefly here:

Beachte: Im Kassenbuch bzw. Kassenbericht dürfen grundsätzlich nur die Bargeschäfte dokumentiert werden; vgl. aber Rz. 55 der GoBD, BMF-Schreiben v. 28.11.2019.

Notice: In principle, only cash transactions may be documented in the cash book or cash report; but cf. no. 55 of the GoBD, BMF letter dated 28.11.2019.

1. Art des elektronischen Aufzeichnungssystems

1. Type of electronic cash register system

1.1 Elektronische Registrierkasse ja nein

1.1 Electronic cash register

Hinweis: Wurde die elektronische Registrierkasse nach dem 25.11.2010 angeschafft, erfüllt diese die Anforderungen des BMF-Schreibens vom 26.11.2010 und kann diese nicht mit einer zTSE aufgerüstet werden, dann darf diese elektronische Registrierkasse nur noch bis zum 31.12.2022 genutzt werden!

Note: If the electronic cash register was purchased after 25.11.2010, it meets the requirements of the BMF letter of 26.11.2010 and cannot be upgraded with a zTSE, then this electronic cash register may only be used until 31.12.2022!

1.2 PC-Kassen-System ja nein

1.2 PC cash register system

1.3 Tablet-/App-Kassen-System ja nein

1.3 Tablet/App Cash System

1.4 Waagen mit Registrierkassenfunktion ja nein

1.4 Balances with cash register function

1.5 Taxameter, Wegstreckenzähler ja nein

1.5 Taximeter, odometer

1.6 Geldspielgerät ja nein

1.6 Automatic change / Money Dealing Device

1.7 Sonstige/s Aufzeichnungssystem/e ja nein

1.7 Other cash register devices

1.8 Handelt es sich um ein gebrauchtes elektronisches Aufzeichnungssystem?

1.8 Is it a used electronic cash register system?

ja nein

Die gebrauchte Kasse wurde vor ihrem Einsatz neu programmiert und die Daten des Vorbesitzers wurden komplett gelöscht?

The used cash register was reprogrammed before it was used and the data of the previous owner was completely deleted?

ja nein



Hinweis: Bei Einordnungsproblemen bitte Rücksprache mit dem Systemhersteller oder Systemvertreiber nehmen.

Note: *In case of classification problems, please consult the system manufacturer or system distributor.*

Beachte: Elektronische Aufzeichnungssysteme i. S. der Nr. 1.1 bis 1.4 müssen ab dem 1.1.2020 mit einer zertifizierten technischen Sicherheitseinrichtung ausgestattet werden. Bei den Nr. 1.5 und 1.6 ist geplant, dass diese spätestens zum 1.1.2023 mit einer zTSE ausgerüstet werden müssen.

Note: Electronic cash register systems in the sense of nos. 1.1 to 1.4 must be equipped with a certified technical safety device from 1.1.2020. In the case of Nos. 1.5 and 1.6, it is planned that these must be equipped with a cTSE by 1.1.2023 at the latest.



2. EDV-Registrierkasse/n, proprietäre/s Kassensystem/e, PC-Kassensystem

2. computerised cash register(s), proprietary cash register system(s), PC cash register system

2.1 Allgemeine Angaben (ggf. auf gesondertem Blatt)

2.1 General information (on a separate sheet if necessary)

Hinweis: Ggf. kann der Kassenaufsteller noch eine aussagefähige Verfahrensdokumentation in Bezug auf das jeweilige Kassensystem erstellen.

Note: If necessary, the cashier can still create a meaningful procedural documentation in relation to the respective POS system.

Kassenaufsteller

Cash desk display

Name: _____

Name

Anschrift: _____

Address

Ansprechpartner: _____

contact person

Telefonnummer: _____

phone

Mobilnummer: _____

mobile

E-Mail: _____

email

Detaillierte Verfahrensdokumentationen (aktuell und historisch) des Kassengerätes/-herstellers liegen vor: ja nein

Detailed process documentation (current and historical) of the cash register manufacturer/issuer is available:

Bei Software-Updates: ja nein

For software updates:

Liste der Versions- bzw. Release-Nummern liegt vor: ja nein

List of version or release numbers is available:

Dokumentationen über die einzelnen Änderungen liegen vor: ja nein

Documentation on the individual changes is available:



Datum der Anschaffung: _____

Date of purchase

Hinweis: Der Deutsche Fachverband für Kassen- und Abrechnungssystemtechnik e.V. (www.dfka.net) bietet eine „Muster-Verfahrensdokumentation zur Aufstellung und Einrichtung eines Kassensystems“ an.

Note: The German Professional Association for Cash Register and Accounting Systems Technology e.V. (www.dfka.net) offers a "Sample procedural documentation for setting up and installing a POS system".

2.2 Detaillierte Angaben zum Kassensystem (ggf. gesonderte Aufstellung beifügen)

2.2 Detailed information on the POS system (attach separate list if necessary)

Hinweis: Die Einsatzorte und Einsatzzeiträume sind für jedes einzelne Kassensystem (auch mobile Kassen und Orderman) genau zu protokollieren.

Note: The locations and periods of use must be precisely logged for each individual POS system (including mobile POS systems and Orderman).

2.2.1 Sind elektronische Aufzeichnungssysteme vorhanden

ja nein

2.2.1 Are electronic cash register systems in place

Anzahl der stationären Kassen:

Number of fixed cash registers:

Hersteller:

Manufacturer

Typ/Modell:

Type/model:

Herstellereigenes Betriebssystem:

ja nein

Manufacturer-specific operating system:

Herstellereigenes Datenbanksystem:

ja nein

Manufacturer's own database system:



Speicherort der Datenbank:

Storage location of the database:

- Hauptkasse Cloud Server
Main cash desk Cloud Server

Das elektronische Aufzeichnungssystem inkl. zertifizierter technischer

Sicherheitseinrichtung wurde dem zuständigen Finanzamt entsprechend § 146a

Abs. 4 AO mitgeteilt:

ja nein

The electronic cash register system, including a certified technical security device, was submitted to the responsible tax office in accordance with § 146a paragraph 4 AO:

Art der zertifizierten technischen Sicherheitseinrichtung:

Type of certified technical safety device:

Nummer der zertifizierten technischen Sicherheitseinrichtung:

Number of the certified technical safety device:

Seriennummer/n: _____

Serial number(s)

Im Einsatz seit: _____

In service since

Internes Druckwerk:

ja nein

Internal printing:

Externes Druckwerk:

ja nein

External printing:

Anzahl der Bondrucker: _____

Number of receipt printers:

Anzahl der Rechnungsdrucker: _____

Number of invoice printers:

Hinweis: In einer gesonderten Liste sollten alle im Betrieb genutzten Bonund Rechnungsdrucker aufgeführt werden, z. B. Küchen- und Thekendrucker.

Note: A separate list should include all receipt and invoice printers used in the company, e.g. kitchen and counter printers.

2.2.2 Anzahl der mobilen Kassen

2.2.2 Number of mobile cash registers

Typ/Modell: _____

Type/model

Seriennummer/n: _____

Serial number(s)

Mobile Kasse ist eigenständige Kasse: ja nein

Mobile cash register is independent cash register:

Wurde die vorhergehende Frage mit „nein“ beantwortet, geben Sie bitte an:

If the previous question was answered "no", please indicate

Mobile Kasse ist keine eigenständige Kasse (Konsolidierung mit der Hauptkasse):

Mobile cash register is not an independent cash register (consolidation with the main cash register):

ja nein

Mobile Kasse ist Fernbedienung/Satellit/Orderman zur Kasse mit der Nummer:

Mobile cashier is remote control/satellite/Orderman to the cash register with the number:

SIEHE ANLAGE 1

SEE APPENDIX 1

Hinweis: Sind mehrere Kassensysteme, mobile Kassen oder Orderman im Einsatz, sind vorgenannte Punkte für jedes einzelne Gerät zu beantworten (ggf. gesonderte Anlage verwenden). Oftmals können die Fragen von den Unternehmern eigenständig nicht beantwortet werden, da diese sich nicht explizit mit den EDV-Registrierkassen auseinandergesetzt haben. Deshalb ist dann der Kassenaufsteller zu Rate zu ziehen. Organigramme der Netzwerkstrukturen sind hilfreich.

Note: If several cash register systems, mobile cash registers or Orderman are in use, the above points must be answered for each individual device (if necessary use a separate system). Often the questions cannot be answered by the entrepreneurs themselves, as they have not explicitly dealt with the EDP cash registers. Therefore the cashier should be consulted. Organization charts of the network structures are helpful.



2.2.3 Angaben zur zertifizierten technischen Sicherheitseinrichtung (zTSE)

2.2.3 Information on the certified technical safety device (zTSE)

Art der zertifizierten technischen Sicherheitseinrichtung (genaue Beschreibung):

Type of certified technical safety device (detailed description):

Seriennummer der zTSE: _____

Serial number of the zTSE:

Zertifizierungs ID: _____

Certification ID:

Hinweis: Sollte die zTSE oder das elektronische Aufzeichnungssystem ausfallen, sind diese Ausfallzeiten genauestens zu protokollieren. Die Gründe für den Ausfall sind immer mit anzugeben.

Note: If the zTSE or the electronic cash register system fails, these failures must be accurately recorded. The reasons for the failure must always be given.

2.3 Branchenlösungen

2.3 Industry solutions

Ist das Kassensystem Bestandteil einer komplexen Branchensoftware? ja nein
Is the POS system part of a complex branch software?

Welche weiteren Anwendungsgebiete nutzen Sie von der Branchenlösung?
What other application areas do you use the industry solution for?

▪ Auftragsannahme, -abwicklung, -fakturierung ja nein
Order acceptance, processing, invoicing

▪ Beschaffungswirtschaft (Einkauf-, Waren-, Materialwirtschaft) ja nein
Procurement management (purchasing, merchandise, materials management)

▪ Controlling (Planungsrechnung und Statistik) ja nein
Controlling (planning calculation and statistics)

▪ Finanzbuchführung inkl. Anlagenbuchführung ja nein
Financial accounting including asset accounting

▪ Kosten- und Leistungsrechnung (inkl. Kostenstellenrechnung) ja nein
Cost and activity accounting (incl. cost centre accounting)

▪ Lohnbuchführung (inkl. Zeiterfassung für die Mitarbeiter) ja nein
Payroll accounting (including time recording for employees)

▪ Sonstiges:
Other:

3. Aufbewahrungs- und vorlagepflichtige Unterlagen/Daten

3. documents/data subject to retention and presentation

3.1 Organisationsunterlagen

3.1 Organizational documents

Die im Folgenden näher beschriebenen Unterlagen liegen vor/nicht vor (in alphabetischer Reihenfolge):

The documents described in detail below are available/not available (in alphabetical order)

- Änderungslisten ja nein
Change lists
- Arbeitsanweisungen ja nein
Work instructions
- Aufgabenbeschreibungen ja nein
Job descriptions
- Bedienungsanleitung/Benutzerhandbuch ja nein
User Guide/Manual
- Einrichtungsprotokolle (Grundprogrammierung/Customizing) ja nein
Setup logs (basic programming/customizing)
- Freigabeprotokolle ja nein
Release protocols
- Fehlerprotokolle ja nein
Error logs
- Handbücher (sonstige) ja nein
Manuals (other)
- Programmieranleitung ja nein
Programming instructions

Hinweis: I. d. R. darf der Kassenaufsteller die Programmieranleitung nicht an den Endkunden weitergeben, da diese urheberrechtlich durch den Kassenhersteller geschützt ist. Sofern der Finanzverwaltung die Programmieranleitung noch nicht vorliegt, sollte sich der Prüfer/die Prüferin an den Hersteller wenden.

Note: As a rule, the cashier may not pass on the programming instructions to the end customer, as these are protected by copyright by the cashier manufacturer. If the tax authorities have not yet received the programming instructions, the auditor should contact the manufacturer.

- Programmbeschreibungen/Programmrichtlinien ja nein
[Program descriptions/program guidelines](#)
- Programmierrichtlinien ja nein
[Programming guidelines](#)
- Testprotokolle ja nein
[Test protocols](#)
- Umwandlungs-(Konvertierungs-)listen ja nein
[Conversion \(Conversion\) lists](#)
- Arbeitsanweisungen über die Verarbeitung steuerlich relevanter Geschäftsvorfälle ja nein
[Work instructions on the processing of tax-relevant business transactions](#)
- Arbeitsanweisungen über den Datenaustausch mit anderen externen DV-Systemen ja nein
[Work instructions on data exchange with other external data processing systems](#)
- Arbeitsanweisungen über die Archivierung ja nein
[Work instructions on archiving](#)
- Organisationspläne über die Verantwortlichkeiten für die Datenerfassung ja nein
[Organizational plans on the responsibilities for data collection](#)

3.2 Einzeldaten

3.2 Individual data

Die Einzeldaten werden erfasst und abgelegt auf:

The individual data is stored and filed on:

- Interne Festplatte ja nein
[Internal hard disk](#)
- SD-Karte ja nein
- CF-Karte ja nein
- Sonstiges Speichermedium _____
[Other storage medium](#)



Einzeldaten werden täglich mittels Back-Office-Software (Kassenkommunikationssoftware) aus den Einzelkassen abgerufen und gespeichert:

ja nein

Individual data is retrieved daily from the individual cash registers by means of back-office software (cash register communication software) and stored:

Name der Software:

Name of the software:

▪ Serverlösung/Serversystem (auf gesondertem Blatt genaue Beschreibung) ja nein
Server solution/Server system (detailed description on separate sheet)

▪ Einzelplatz-PC ja nein
Single user PC

▪ Ggf. Anzahl der Softwarelizenzen: _____
Number of software licenses, if applicable:

Können die Einzeldaten für die Finanzverwaltung exportiert werden? ja nein
Can the individual data be exported for the tax authorities?

Hinweis: Es muss eine entsprechende Verfahrensdokumentation darüber vorliegen, wer einen solchen Export durchführen darf und welche Daten exportiert werden.

Note: There must be appropriate procedural documentation on who is allowed to perform such an export and what data is exported.

4. Internes Kontrollsystem (IKS)

4. internal control system (ICS)

4.1 Gibt es ein internes Kontrollsystem? ja nein
 4.1 Is there an internal control system?

4.2 Wer ist im Unternehmen für das IKS zuständig?
 4.2 Who in the company is responsible for the ICS?

Name: _____

Family name

Vorname: _____

Given name

Funktion: _____

Role

4.3 Gibt es eine Dokumentation über dieses IKS? ja nein
 4.3 Is there documentation on this ICS?

4.4 Sind die Daten vor externer Veränderung geschützt? ja nein
 4.4 Is the data protected against external modification?

4.5 Sind folgende Kontrollmechanismen eingerichtet?
 4.5 Are the following control mechanisms in place?

Eingeschränkte Zugriffsrechte für Mitarbeiter ja nein
 Restricted access rights for employees

▪ Chefbediener ja nein
 Chief Operator

Anzahl _____

Quantity

▪ Schichtleiter ja nein
 Shift supervisor

Anzahl _____

Quantity

▪ Sonstige Bediener ja nein
 Other operators

Anzahl _____

Quantity



- Bediener für den Aufsteller/Systemadministrator ja nein
[System administrators / super users](#)

Nummer _____

[Number](#) _____

Hinweis: Bitte in einer gesonderten Liste dokumentieren, welche einzelnen Rechte die Bediener haben. Der Kassenaufsteller kann Ihnen dabei helfen.

Note: Please document in a separate list which individual rights the operators have. The cash register display can help you with this.

5. Datensicherung und Datenarchivierung

5. data backup and data archiving

5.1 Werden Datensicherungen erstellt?

5.1 Are data backups created?

- täglich

Anmerkung: Sollte der Regelfall sein!

Daily - **Note:** Should be the rule!

ja nein

ja nein

- wöchentlich

weekly

ja nein

- jährlich

yearly

ja nein

5.2 Werden die Daten im produktiven Verfahren vorgehalten?

ja nein

5.2 Is the data kept in the productive process?

5.3 Die Daten werden

5.3 The data are

- vollständig gesichert

fully secured

ja nein

- teilweise gesichert

partially secured

ja nein

5.4 Werden auch die Dokumente im produktiven System vorgehalten?

ja nein

5.4 Are the documents also kept in the productive system?

5.5 Die Dokumente werden

5.5 The documents are

- vollständig gesichert/archiviert

completely backed up/archived

ja nein

- teilweise gesichert/archiviert

partially backed up/archived

ja nein



Hinweis: Die gesicherten Dokumente müssen vor Veränderungen geschützt werden. Nachträglich mögliche Änderungen eröffnen der Finanzverwaltung eine Möglichkeit zur Zuschätzung.

Note: The saved documents must be protected against changes. Subsequent possible changes open up a possibility for the tax authorities to make an estimate.

5.6 Ist sichergestellt, dass während des gesetzlichen Aufbewahrungszeitraums von zehn Jahren sämtliche Daten digital und unveränderbar vorgelegt werden können?

5.6 Is it ensured that all data can be presented digitally and unalterably during the statutory retention period of ten years?

- Stammdaten mit sämtlichen Änderungen ja nein
Master data with all changes
- Journaldaten (Datenerfassungsprotokoll/Skript) ja nein
Journal data (data acquisition protocol/script)
- Berichtsabfragen ja nein
Report queries
- Jeder einzelne Geschäftsvorfall! ja nein
Every single business transaction!

Diese Checkliste sollten Sie mit dem Unternehmer durchsprechen. Eine Vielzahl der Fragen lässt sich jedoch nur unter Zuhilfenahme des Kassenaufstellers beantworten.
You should discuss this checklist with the entrepreneur. However, many of the questions can only be answered with the help of the cash register display.

Ort
Place

Datum
Date

Mandantin/Mandant
Client

Steuerberater/in
Tax consultant

This document was released by support@fasterjoomla.com for the purpose of complying with the German law TR-03153, but it was not validated to be legally correct.

Use these translations at your own risk.

Anlage 1

Appendix 1

Musterprotokoll über Einsatzorte und -zeiträume elektronischer Aufzeichnungssysteme:

Model protocol on the locations and periods of use of electronic cash register systems:

Fabrikat oder Typbezeichnung	Seriennummer	Einsatzzeitraum	Anzahl	Einsatzort/e
<i>Make or type designation</i>	<i>Serial number</i>	<i>Von Period of use From</i>	<i>bis Quantity to</i>	<i>Location/s</i>

Hinweis: Insbesondere Ausfallzeiten mobiler Kassensysteme bzw. Orderman sollten genauestens protokolliert werden.

Note: In particular downtimes of mobile POS systems or Orderman should be logged in detail.